

**Medzinárodná dohoda územných celkov
vo veci zriadenia
Stredoeurópskeho dopravného koridoru**

Strany dohody: Dolnosliezske vojvodstvo, Lubuské vojvodstvo, západopomorské vojvodstvo (Poľská republika), kraj Hradec Králové (Česká republika), kraj Bratislava (Slovenská republika), oblasť Skania (Švédske kráľovstvo), zastúpené:

1. Henrykom Gołębiewskim – maršalom Dolnosliezskeho vojvodstva;
2. Andrzejom Bocheńskim - maršalom Lubuskeho vojvodstva;
3. Zygmuntom Meyerom - maršalom Západopomorského vojvodstva;
4. Pavlom Bradikom – predsedom Hradecko Králového kraja;
5. Lubom Romanom - predsedom Bratislavského samosprávneho kraja;
6. Uno Aldegrenom – predsedom správy oblasti Skania;

realizujúc uznesenia schválené v septembri roku 2001, tykajúce sa spracovania spoločných úkonov vo veci zriadenia Stredoeurópskeho dopravného koridoru sever-juh, prechádzajúceho strednou Európu, ktorý bude zahrňovať hlavné komunikačné siete, v tom aj cestu E-65, ako aj železničné a vodné cesty

sa dohodli na nasledujúcim:

Čl. 1 Ciel'

Cieľom tejto Dohody je utvorenie, cestou spoločných predsavzatí, vhodných komunikačných a vývojových podmienok pre Stredoeurópsky dopravný koridor (Central European Transport Corridor), ktorý bude slúžiť na prospech všetkých vojvodstiev a krajov – strán tejto dohody – a ich obyvateľov.

Čl. 2 Názov a členstvo

- § 1. Táto iniciatíva medzinárodnej spolupráce nesie názov Stredoeurópsky dopravný koridor (Central European Transport Corridor), ďalej len ako CETC.
- § 2. Stranami dohody sú: Západopomorské vojvodstvo, Lubuské vojvodstvo, Dolnosliezske vojvodstvo, (Poľská republika), kraj Hradec Králové (Česká republika), kraj Bratislava (Slovenská republika), oblasť Skania (Švédske kráľovstvo).
- § 3. Do CETC môžu pristúpiť aj iné územné celky, ktoré majú oň záujem. Rozhodnutie o prijatí do CETC vyžaduje súhlas strán dohody.

Čl. 3 Riadiaci výbor medzi krajmi

- § 1. Za účelom zaistenia spolupráce a koordinácie činnosti medzi stranami bude zriadený riadiaci výbor medzi územnými celkami, ďalej len ako Výbor, ktorý bude zložený zo zástupcov členských krajov. Jednotlivé územné celky určia 2 členov a 2 zástupcov členov, ktorí sa budú zúčastňovať práce Výboru. Z týchto členov Výboru bude zvolený predseda a 2 zástupcovia predsedu, ktorí budú predstavovať predsedníctvo Výboru. Predsedníctvo CETC budú spravovať územné celky v nasledujúcim poradí: Západopomorské vojvodstvo, oblasť Skania, Lubuské vojvodstvo, kraj Hradec Králové, Dolnosliezske vojvodstvo, kraj Bratislava.

§ 2. Počas roka by sa mali konať aspoň 2 zasadnutia Výboru.

Zasadnutie Výboru je zvolávané predsedom predsedníctva Výboru. Dodatočné zasadnutia môžu byť zvolávané v prípade nutnosti predsedom po dohode s ostatnými členmi predsedníctva alebo na návrh 1/3 členov Výboru.

§ 3. Zasadnutia sa budú konať v kraji predsedu.

§ 4. Zasadnutia tykajúce sa princípov práce Výboru budú stanovené počas stretnutí Výboru.

Čl. 4 Práva a povinnosti strán dohody

- § 1. Strany tejto dohody budú rešpektovať platné predpisy práva v danom štáte a budú brať do úvahy právne podmienenosťi ostatných strán.
- § 2. Strany sa budú vzájomne informovať o skutočnostiach a plánoch, ktoré majú dôležitý význam pre spoluprácu CETC.
- § 3. Strany sú oprávnené podávať predsedovi návrhy, klásiť dotazy a predkladať vlastné iniciatívy.
- § 4. Oficiálnym jazykom v rámci CETC je angličtina.

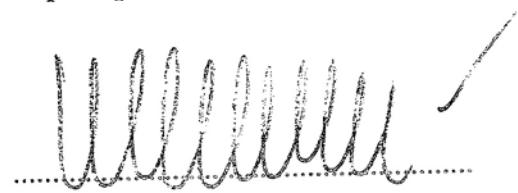
Čl. 5 Financovanie

- § 1. Každá strana z vlastných prostriedkov hradí náklady spojené s účasťou v CETC, zvlášť:
 - náklady spojené s cestou a ubytovaním zástupcov krajov, ktorí sa zúčastňujú zasadnutí Výboru, školení, pracovných stretnutí a sympózií, ak vznikne taká potreba;
 - odmeny osôb angažovaných na príprave a zavedení činností v prospech CETC;
 - príprava a preklad dokladov.
- § 2. Náklady spojené s organizovaním stretnutí Výboru hradí kraj, ktorého zástupca plní v tejto dobe funkciu predsedu.
- § 3. Strany sa usilujú o získanie prostriedkov v prospech CETC a činnosti vedenej v rámci CETC.

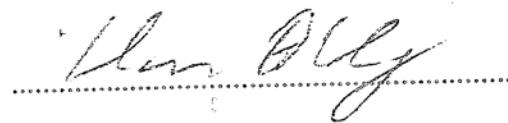
Čl. 6 Záverečné uznesenia

- § 1. O zmenách tejto dohody rozhoduje Výbor. Zmeny vyžadujú písomnú podobu.
- § 2. Dohoda je platná do času dosiahnutia predpokladaného cieľa dohody. Doba trvania dohody môže byť predĺžená na základe súhlasu väčšiny strán dohody.
- § 3. Dohoda stráca svoju platnosť v prípade, ak väčšina strán dohody podá návrh na vystúpenie z CETC.
- § 4. Návrh na vystúpenie z CETC je treba predložiť Výboru aspoň 6 mesiacov pred dňom vystúpenia.
- § 5. V uvedených prípadoch Výbor prijíma návrhy o vystúpení alebo rozhoduje o spôsobe zrušenia CETC, ako aj stanovuje, akým spôsobom budú vyrovnané záväzky strán.
- § 6. Dohoda bola vyhotovená dňa 6. 04. 2004 v šiestich exemplároch: v poľštine, češtine, slovenčine, švédčine a angličtine, pričom všetky texty majú takú istú platnosť. V prípade rozporov počas ich interpretácií za rozhodujúci sa považuje text v angličtine.
- § 7. Dohoda nadobúda účinnosť dňom podpisania všetkými stranami.

Západopomorské vojvodstvo



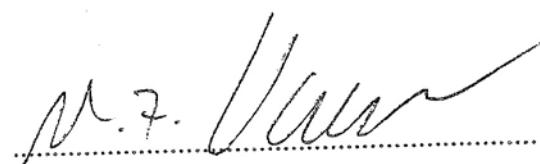
Oblast' Skania



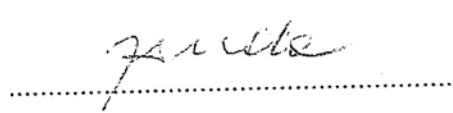
Lubuské vojvodstvo



Kraj Hradec Králové



Dolnosliezske vojvodstvo



Kraj Bratislava

